

# 防災ガイド

Disaster prevention guide  
Guia de prevenção contra desastres

ข้อแนะนำในการป้องกันภัยพิบัติ

ແະນຳປ້ອງກັນອຳຄືໄພ

방재 가이드

防災指南

GUIA PARA PREVENCIÓN DE DESASTRES

CHỈ DẪN VỀ PHÒNG NẠN

ការណែនាំដើម្បីការពារពេលមានមហន្តរាយ



火災・地震にそなえて / Fire, earthquake / Incêndio, terremoto

/การเตรียมพร้อมเพื่อเผชิญภัยเมื่อเกิดไฟไหม้ และแผ่นดินไหว / ត្រូវរៀបចំខ្លួនឱ្យបានល្អសម្រាប់ការប្រយុទ្ធនឹងភ្លើងអគ្គិសនី និងដីរញ្ជួយ

/화재 · 지진에 대비하여 / 防备火灾 · 地震 / Como proceder en caso de incendio o terremoto

/CHUẨN BỊ TINH THẦN PHÒNG KHÍ HOÀ HOẠN, ĐỘNG ĐẤT / ការប្រុងប្រយ័ត្នបំបាត់អាក្រក់និងអគ្គិសនី-រញ្ជួយផែនដី



# 通報

TSUHO

Reporting Rarticipação การแจ้งเหตุร้าย  
 แจ้งเหตุ 통보-쓰호 通報-Tsuho Pedido de Ayuda  
 THÔNG BÁO របៀបប្តឹងរាយការដើម្បីសុំឱ្យគេមកជួយ

 火災・救急・救助は119番へ！

- For fire, medical emergency or rescue, dial 119.
- Para incêndio, emergência médica ou salvamento, disque 119.
- โทรศัพท์เรียกเบอร์ 119 ขอความช่วยเหลือเมื่อเกิดไฟไหม้ หรือเหตุฉุกเฉิน
- ไฟไหม้ เหตุฉุกเฉิน. โททซาเบิ 119
- 화재 · 구급 · 구조는 119번에!
- 火灾 · 急救和请求救助时, 请拨119。
- En caso de Incendio, Socorro de emergencia y Resgate, discar el número119!
- Khi gặp hoả hoạn, cấp cứu, cầu cứu - Hãy gọi số 119!
- ពេលមានអគ្គិភ័យ(សុំឱ្យទឹកពន្លត់ភ្លើង), មានអ្នកឈឺឬរបួសធ្ងន់(សុំឱ្យពេទ្យ), ឬ សុំឱ្យគេមកជួយសង្គ្រោះជាបន្ទាន់ (ពេលរងគ្រោះផ្លូវភ្នែងព្រៃភ្នំជាដើម) សូមរាយការសុំជំនួយ 119 !



 通報のしかた—火災・救急・救助の別と住所や場所をゆっくり、はっきり話す

- When reporting – State clearly what the emergency is - fire, medical emergency or rescue - then give the address or location where assistance is required.
- Ao participar o acontecido, especificar claramente que emergência é - incêndio, emergência médica ou salvamento - e então dar o endereço ou indicar o local onde se necessita auxílio.
- เวลาแจ้งเหตุร้ายให้บอกว่าต้องการความช่วยเหลือในกรณีใด ไฟไหม้หรือเหตุฉุกเฉินอื่นๆ แล้วแจ้งเลขที่ตำบลของสถานที่เกิดเหตุ ชำๆ และชัดเจน
- វិធី​ជូ​ប្តឹង​រាយ​ការ​ណ៍​ដើម្បី​សុំ​ឱ្យ​គេ​មក​ជួយ — ទៅ​ពេល​មាន​អគ្គិភ័យ(សុំ​ឱ្យ​ទឹក​ពន្លត់​ភ្លើង), ឬ​មាន​អ្នក​ឈឺ​ឬ​របួស​ធ្ងន់(សុំ​ឱ្យ​ពេទ្យ), ឬ​សុំ​ឱ្យ​គេ​មក​ជួយ​សង្គ្រោះ​ជា​បន្ទាន់, សូម​និយាយ​យូ​យ៉ា​ ហើយ​ឱ្យ​បាន​ច្បាស់​ថា : តើ​ចង់​សុំ​ឱ្យ​គេ​មក​ជួយ​ក្នុង​រឿង​អ្វី ព្រម​ទាំង​ប្រាប់​អំពី​អាសយដ្ឋាន ឬ​ទីកន្លែង​ដែល​កើត​ហេតុ​នោះ
- 통보방법- 화재 · 구급 · 구조의 구별과 주소나 장소를 천천히 명확히 전한다.
- 通報方法- 平静、清楚地说明火灾等紧急情况需要救助的地址场所。
- Como proceder – Hablar firme e de espacio, si se trata de incendio (kaji), socorro por emergencia (kyukyu) o resgate (kyujo), y comunicar la dirección del sitio.
- Cách thông báo – Hãy nói một cách bình tĩnh, rõ ràng để phân biệt rõ là hoả hoạn, cấp cứu, cầu cứu cũng như địa chỉ, hiện trường.



### 火災の場合 In case of fire

Em caso de incêndio  
 กรณีที่เกิดไฟไหม้ ฟ้าเกิดไฟไหม้ใช้ชื่อว่า  
 화재의 경우 发生火灾时  
 En caso de incendio  
 Trường hợp hỏa hoạn  
 ក្នុងករណីពេលមានអគ្គិភ័យ

- 「火事です。〇〇市〇〇町〇丁目〇番〇号です。住宅が燃えています」
- “A house is on fire at \_-shi(city name), \_-cho(town name)\_banchi(lot number).”
- “Uma casa está pegando fogo em \_-shi (nome da cidade), \_-cho (nome do bairro), \_-banchi (número da quadra).”
- “เกิดไฟไหม้บริเวณที่อยู่อาศัยในเมือง \_-ชิ ตำบล \_-โช \_-โชเม บ้านเลขที่ \_-”
- ពាយ័ព័តសិ បកខ្លីដើរឡៃតៃយ(ឌី)\_ ធីសិ បកខ្លីដើរឡៃប័យ(ចា) \_ បកខ្លីលេខ(ចា) \_ បកខ្លីលេខ(ប័យ)\_ បកខ្លីលេខ(ចា) \_ ឆ្នាំចា: ណែនាំឡៃតៃយ
- 「가지데스. 〇〇시〇〇초〇초메〇반〇고데스. 주타쿠가 모에테이마스。」
- 「卡极代斯。〇〇四〇〇马奇〇桥麦〇〇班〇〇够代斯。居搭库格，摩厄特妈斯。」
- “Kaji desu....-shi,...cho,...chome,...banchi,...go desu. Jutaku ga moeteimasu.” (É un incendio. La dirección es ciudad..., barrio..., número... La casa esta en fuego.)
- [Kaji desu. OO-shi, OO-cho, OO-chome, O-ban, O-go desu. Jutaku ga moete imasu](Nếu là cháy nhà )
- “Kaji desu. 〇〇Shi 〇〇Cho 〇〇 Chome 〇 Ban 〇 Go desu. Jutaku ga moete imasu.”

### 救急の場合 When an ambulance is required

Quando uma ambulância é necessária  
 กรณีที่เกิดเหตุฉุกเฉิน ฟ้าเกิดสุกเสินใช้ชื่อว่า  
 구급의 경우 需要急救时  
 En caso de primeros socorros de emergencia  
 Trường hợp cấp cứu  
 ក្នុងករណីមានអ្នកជំងឺបួរឬសង្ខេប

- 「救急です。〇〇市〇〇町〇丁目〇番〇号の氏名です。急病です」
- “Please send an ambulance to \_-shi(city name), \_-cho(town name)\_banchi(lot number). My name is \_-I/Someone needs urgent medical attention.”
- “Favor mandar uma ambulância para \_-shi (nome da cidade), \_-cho (nome do bairro), \_-banchi (número da quadra). Meu nome é \_-Eu/algumém necessita atenção médica urgentemente.”
- “กรุณาส่งรถพยาบาลมาที่เมือง \_-ชิ ตำบล \_-โช \_-โชเมชื่อ \_-(ผู้แจ้ง\_) มีคนไข้กำลังป่วยฉุกเฉิน”
- ឆិចឆិចព័ព័តសិ. បកខ្លីដើរឡៃតៃយ(ឌី)\_ ធីសិ បកខ្លីដើរឡៃប័យ(ចា) \_ បកខ្លីលេខ(ចា) \_ បកខ្លីលេខ(ប័យ)\_ បកខ្លីលេខ(ចា) \_ ឆ្នាំចា: ណែនាំឡៃតៃយ
- 「구급데스. 〇〇시〇〇초〇초메〇반〇고노〇〇(성명)데스. 구보데스」
- 「急救代斯。〇〇四〇〇马奇〇桥麦〇〇班〇〇够农(你的姓名)代斯。」
- “Kyukyky desu,...-shi,...-cho,...-chome,...-banchi,...go no....(nombre de la persona)desu. Kyubyo desu.” (És una emergencia. Mi dirección es ciudad..., barrio...,número...,es una enfermedad repentina.)
- [Kyu-kyu desu. OO-shi, OO-cho, OO-chome, O-ban, O-go no(tên họ mình). Kyubyo desu](nếu là bệnh khẩn)
- “Kyukyky desu. 〇〇Shi 〇〇Cho 〇〇 Chome 〇 Ban 〇 Go desu. Kyubyo desu.”

- 通報するときは、日本語または英語で話すか、日本人に依頼してください
- When reporting a fire or calling for assistance, please speak in either Japanese or English, or ask a Japanese person to call for you.
- Ao participar um incêndio ou pedir auxílio, caso não fale japonês nem inglês, peça a uma pessoa que saiba para ligar por você.
- เวลาแจ้งเหตุให้พูดภาษาญี่ปุ่นหรือภาษาอังกฤษ ถ้าพูดไม่ได้ให้วานญี่ปุ่นเป็นผู้ช่วยแจ้ง
- เวลาแจ้งเหตุ, ใช้เว้าภาษาญี่ปุ่นหรืออังกฤษ, 万不得已請人協助。
- 통보할 때는 일본어 또는 영어로 말하거나, 일본인에게 의뢰하십시오.
- 通报时请用日语或英语，或者，找日本人帮忙。
- Cuando necesite pedir ayuda, hable en japonés o inglés, o pida a una persona japonesa que haga el comunicado.
- Khi thông báo, hãy dùng tiếng Nhật hoặc tiếng Anh, nếu cần thì hãy nhờ người Nhật gọi.
- នៅពេលប្តឹងរាយការណ៍ដើម្បីសុំឱ្យគេមកជួយ សូមនិយាយជាភាសាជប៉ុន ឬក៏ជាភាសាអង់គ្លេស ឬអ្នកក៏ពិបាកពាក់ព័ន្ធជាមិនសូវស្រួលនិយាយឱ្យ

# 火災

KASAI

Fire  
ໄຟໄໝ້  
Incendio

Incêndio  
화재-가사이  
HỎA HOẠN

ไฟไหม้....."คะไซ"

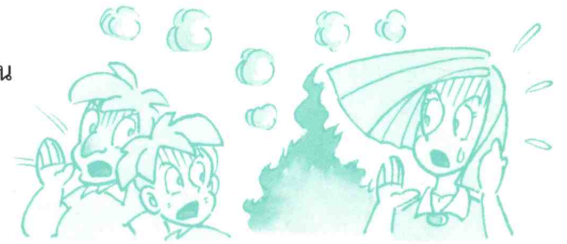
火災-Kasai  
អគ្គិភ័យ



If a fire breaks out    Caso algo pegue fogo  
เมื่อเกิดไฟไหม้    เมื่อไฟไหม้แล้ว    화재가 발생했으면  
发生火灾时    Cuando ocurra un incendio  
Khi hỏa hoạn xảy ra    ប្រសិនបើមានអគ្គិភ័យកើតឡើង

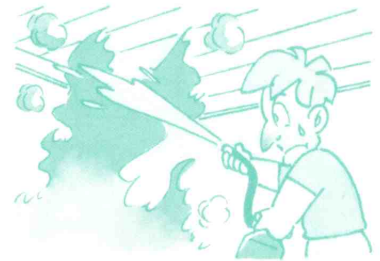
## 1 大声で周囲の人に助けを求める

- Call out "KAJI"(Fire!) loudly and clearly, and call for assistance.
- Grite "KAJI" (Fogo!) bem alto e claro, e chame ajuda.
- ตะโกนเสียงดังว่า "คะจิ" ขอความช่วยเหลือจากเพื่อนบ้าน
- ใช้อุปกรณ์ดังๆ เพื่อให้ผู้ใกล้รอบมาช่วย
- 큰 소리로 주위의 사람에게 도움을 구한다.
- 大声向周围人求救。
- Pedir ayuda en voz alta a las personas alrededor.
- Hãy la lớn tiếng, để kêu những người chung quanh đến giúp.
- ប្រើសម្លេងខ្លាំងដើម្បីអ្នកជុំវិញមកជួយ



## 2 初期消火に努める。初期消火の限界は天井に火がとどくまで

- Try to extinguish the fire.
- Tente apagar o fogo.
- พยายามดับไฟในขั้นแรก ก่อนที่ไฟจะลุกลามถึงเพดานห้อง
- เมื่อเกิดไฟไหม้ใช้ระยะเวลาไม่นาน. จมดับไฟเกือบถึงเพดาน,
- 초기 소화에 노력한다. 초기 소화의 한계는 천정에 불이 붙을 때까지.
- 努力在初期扑灭。初期扑灭的限度在火焰着到房顶之前。
- Procurar apagar el fuego en la fase inicial. El limite de la fase inicial es cuando el fuego llegar al techo.
- Cố gắng dập lửa khi mới bắt đầu bị cháy. Giới hạn của "mới bị cháy" là khi ngọn lửa vừa đụng đến trần nhà.
- ជាដំបូងត្រូវពន្លត់ភ្លើង ដើម្បីកុំឱ្យភ្លើងឆេះឡើងដល់ដំបូលផ្ទះ



## 3 天井に火がとどくようになっただらすぐ避難する



- If the flames reach the ceiling, evacuate the area immediately.
- Caso as chamas cheguem ao teto, saia da área imediatamente.
- เมื่อไฟลุกลามถึงเพดานห้อง ให้รีบหนีออกจากที่เกิดเหตุโดยเร็ว
- เมื่อดับไฟเกือบถึงเพดานแล้วให้ล่าถอย
- 천정에 불이 붙으면 곧 피난한다.
- 如果火着到了房顶上，则应立即避难。
- Cuando el fuego llegar al techo, procure protegerse rápidamente.
- Mà khi ngọn lửa đã lên đến trần nhà, thì hãy mau mau chạy lánh nạn.
- ប្រសិនបើភ្លើងឆេះឡើងដល់ដំបូលផ្ទះហើយ ត្រូវរត់ភៀសខ្លួនជាបន្ទាន់

## 4 避難するときはエレベーターは使わない



- Do not use the elevator when evacuating.
- Não use o elevador para sair do prédio.
- เวลาหนีไฟอย่าใช้ลิฟท์เป็นอันขาด
- เวลาพ่ายหนีห้ามใช้ลิบ (เอเลเวเตอร์)
- 피난할 때는 엘리베이터는 사용하지 않는다.
- 避难时不得使用电梯。
- No utilice el ascensor cuando necesite protección.
- Khi chạy nạn, thì không nên dùng thang máy.
- ពេលរត់ភៀសខ្លួន សូមកុំប្រើដំណើរយន្តឡិសាសៈ



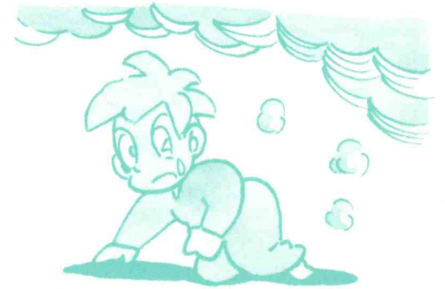
**5 乳幼児・病人・お年寄りを守る**

- Help children, elderly people and disabled people to evacuate.
- Ajude as crianças, pessoas idosas e deficientes a sair.
- ให้ความช่วยเหลือคุ้มครองเด็กทารก คนเจ็บ และคนสูงอายุ
- ใช้รถเข็นช่วยเดิน, ถูมือ, ใช้น้ำ
- 유유아·병인·노인을 보호한다.
- 应保护儿童、病人和老人。
- Proteger los niños, los enfermos y los ancianos.
- Hãy để tâm bảo vệ trẻ thơ, người bệnh và những người già cả.
- ត្រូវការការទារក, អ្នកជម្ងឺ និងមនុស្សចាស់ជា



**6 煙の中では姿勢を低くする**

- Keep low to the floor when moving through smoke.
- Agache-se ao passar através da fumaça.
- ขณะที่หนีผ่านบริเวณที่มีควันไฟให้ก้มต่ำลงกับพื้น
- ຫລັບຫລັກຄວນໄປໃຫ້ໝູບຄານໄປ
- 연기 속에서는 자세를 낮게 한다.
- 在浓烟中应弓起腰行走。
- Mantenga la postura baja en medio del humo.
- Nếu bị vướng trong khói, thì phải lấy tư thế càng thấp càng tốt (cúi thấp người xuống).
- ត្រូវបន្ទាបខ្លួនឱ្យទាប ពេលស្ថិតនៅក្នុងផ្សែងភ្លើង



**消火器の使い方**

**Use of fire extinguishers**

**Uso de extintores de incêndio**

วิธีใช้เครื่องดับเพลิง

វិធីប្រើប្រាស់ឧបករណ៍បាញ់ភ្លើង

소화기 사용방법

灭火器的使用方法

Como manejar el extintor de fuego

Cách sử dụng bình chữa lửa

របៀបប្រើប្រាស់ឧបករណ៍បាញ់ភ្លើង

**① 安全ピンを引き抜く**

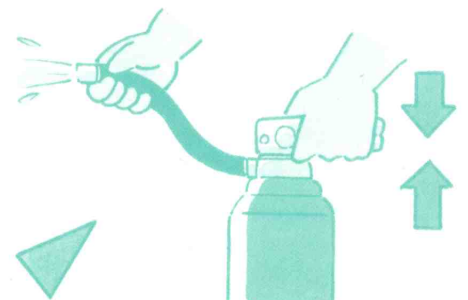
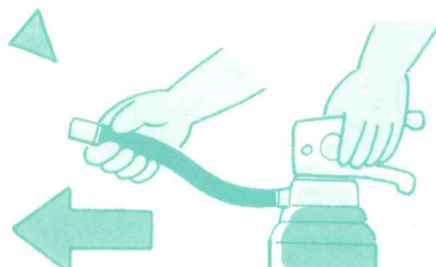
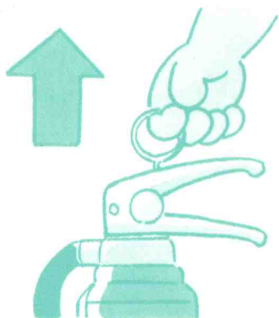
- Remove safety pin.
- Remova o pino de segurança.
- ดึงสลักปลอดภัย
- ดึงไล่ดัดออก
- 안전 핀을 뽑아낸다.
- 拉开安全盖。
- Retirar la llave de seguridad.
- Giật khoen an toàn ra (anzen-pin)
- ដកគន្លឹះខ្លាស់ចេញ

**② ホースを外してノズルを火元に向ける**

- Extend the hose and direct the nozzle at the base of the fire.
- Extenda a mangueira e dirija o jato à base do fogo.
- ปลดท่อออกเฉียงหัวท่อพ่นน้ำยาออกไปที่ต้นเพลิง
- បើកតំនីចេញប៉ិនໄປស្រែង
- 호스를 떼어 노즐을 불 중심으로 돌린다.
- 卸下管子，把嘴朝向火源。
- Descolgar la manguera y dirigir la boquilla para la fuente del fuego.
- Kéo vòi phun (hosu) bình chữa lửa ra, và hướng vòi nhắm vào gốc của ngọn lửa.
- ទាញបំពង់ទុយឱ្យចេញ ហើយគំរង់ទៅរកទីកន្លែងដែលភ្លើងកំពង់តែង៖

**③ レバーを強く握って噴射する**

- Press the lever.
- Pressione a alavanca.
- กดปุ่มให้มันคงแล้วพ่นน้ำยาออกไป
- រឹតប៉ឹងដៃឱ្យបានប្រុងប្រយ័ត្ន
- 레버를 강하게 잡아서 분사시킨다.
- 握紧把喷射。
- Asegurar la palanca firme y lanzar el chorro.
- Bóp mạnh cần khóa để phun chất diệt hỏa.
- ហើយច្របាច់ដងវាឱ្យខ្លាំងបាញ់ទៅ



# 地震

JISHIN

Earthquake  
ແຜ່ນດິນໄຫວ  
Terremoto

Terremoto  
지진-지진  
ĐỘNG ĐẤT

แผ่นดินไหว....."จิชิน"  
地震-Jishin  
រញ្ជួយផែនដី



## 地震から身を守る10か条

- Ten rules for safety during an earthquake
- Dez mandamentos de segurança em caso de terremoto

- 10 ประการในการป้องกันตนเองเมื่อเกิดแผ่นดินไหว
- 10 ข้อปฏิบัติตาม 10 ข้อ
- 지진에서 신변을 보호하는 10개의 항목
- 地震时的10条保身注意事项
- 10 Reglas para protegerse en terremoto
- Mười (10) điều giữ mình, khi có động đất.
- 10 យ៉ាងដើម្បីការពារខ្លួននៅពេលមានរញ្ជួយផែនដី

### 1 テーブルの下などに身をふせる

- Take shelter under a table or the like.
- Abrigue-se debaixo de uma mesa ou coisa semelhante.
- หลบเข้าใต้โต๊ะ
- ใต้ເຂົາກ້ອງໂຕະຫາບ່ອນກຳບັງ
- 테이블 밑 등에 엎드린다.
- 躲在桌下。
- Mantengase agachado bajo a una mesa.
- Hãy nấp ngay vào gầm bàn. (Chui vào gầm bàn)
- ក្រាបចូលទៅក្រោមតុជាដើម



### 2 グラッ! ときたら火の始末

- Immediately put out all fires.
- Apague todas as chamas imediatamente.
- รีบปิดไฟที่ใช้อยู่ทั้งหมดทันที
- สรงถึลັກ! ໄຟຈະເລີ່ມໄຫມ້
- 기우뚱 기우뚱! 느끼면 불의 처리.
- 一开始震动马上灭火。
- Cuando sienta temblor, apagar el fuego rápidamente.
- Nếu vừa cảm thấy bị lắc, tắt ngay tất cả các nguồn lửa.
- ត្រូវពន្លត់ភ្លើងភ្លាម ពេលរញ្ជួយ



### 3 火が出たらすばやく消火を

- If a fire breaks out, extinguish it quickly.
- Em caso de incêndio, apague-o rapidamente.
- ถ้าเกิดไฟลุกไหม้ขึ้น ต้องรีบดับให้ได้ในทันที
- ຖ້າເກີດໄຟຊຶ້ມແລ້ວໃຫ້ຝາອມອດ
- 불이 나면 꼭 소화를!
- 失火时立即扑灭。
- En caso de presentarse fuego, apagarlo rápidamente.
- Và nếu thấy vừa bị cháy, tìm cách dập lửa thật nhanh.
- ប្រសិនបើមានភ្លើងឆេះ ត្រូវប្រញាប់ពន្លត់ភ្លាមយូរវិញ



### 4 窓や戸を開けて出口の確保をする

- Open a window or door to secure an exit.
- Abra uma janela ou uma porta para assegurar uma saída.
- เปิดหน้าต่างและประตูเตรียมทางหนีที่ปลอดภัยไว้ให้พร้อม
- ປະຕູ, ປອງຍ້ຽມໃຫ້ໄຊໄວ້
- 창문이나 문을 열어 출구를 확보한다.
- 打开门窗，确保出口。
- Abrir la puerta o ventana y asegurar una salida.



- Hãy mở cửa chính hoặc cửa sổ, để lấy đường lánh nạn.
- ត្រូវបើកទ្វារ ឬបង្អួចសំរាប់ទុកបង្ហាញដើម្បីចៀកចេញ



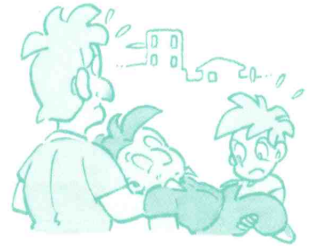


**5 外へ逃げるときはあわてずに**

- Evacuate calmly
- Não entre em pânico e saia cautelosamente.
- อย่าพลุนพลันหนีออกไปข้างนอก
- เวลาหลบหนีอย่าฝ่าออกไปใช้ตั้งใจถึง
- 피난할 때는 당황 하지 말고
- 向室外逃离时，切勿慌张。
- Cuando salga para fuera, actue con cautela
- Khi chạy thoát ra ngoài, hãy bình tĩnh, đừng hấp tấp.
- កុំប្រញាប់ប្រញាល់ពេក ពេលរត់ចេញទៅខាងក្រៅ

**6 協力しあって応急救護を**

- Cooperate with others and give first aid where necessary.
- Coopere com os outros e preste primeiros socorros sempre que isto for necessário.
- ร่วมมือช่วยเหลือซึ่งกันและกันให้การปฐมพยาบาลในกรณีจำเป็น
- ພະຍະຍາມຊ່ວຍເຫລືອເອົາກັນຍາມສຸກເສີມ
- 서로 협조하여 응급구호를!
- 互相协助，急救救护。
- Cooperar con los demas para los socorros de emergencia
- Hãy hiệp lực với nhau để cứu hộ khẩn cấp.
- ត្រូវជួយគ្នាទៅវិញទៅមក ពេលមានការជាបន្ទាន់



**7 正しい地震情報に耳をかせ**

- Listen to the television or radio for accurate information.
- Ouça ao noticiário do rádio ou televisão para manter-se ao par da ocorrência.
- รับฟังข่าวข้อมูลที่ถูกต้องจากวิทยุหรือโทรทัศน์
- ដឹងຂ່າວແຜ່ນດິນໄຫວໃຫ້ຄັກແນ່
- 올바른 지진정보에 귀를 기울인다.
- 听取正确的地震情报。
- Buscar las informaciones correctas acerca del terremoto
- Hãy để ý lắng nghe, thâu thập những thông tin chính xác về động đất.
- ត្រូវផ្តោតស្តាប់ព័ត៌មានផ្តល់ដំណឹងពីការរញ្ជួយផែនដីឱ្យបានត្រឹមត្រូវ



**8 避難は早めに。まだ大丈夫は危険**

- Evacuate as soon as possible. Do not put it off until the last moment - it may cost you your life.
- Saia da área o mais rápido possível. Não espere até o último instante pois isto pode custar sua vida.
- ทหาทางหนีภัยอย่างรวดเร็ว การคิดว่ายังไม่เป็นไรนั้น อาจทำให้เกิดอันตรายถึงชีวิต
- หนีภัยไวๆ. ยิ่งบ่เป็นบ่ยังมีมันอันตราย
- 피난은 빨리. 아직 괜찮다는 것은 위험.
- 及早避难，轻敌最危险。
- Procure protegerse de prisa. Es peligroso pensar que todavia hay tiempo.
- Khi phải chạy thoát, phải hành động thật nhanh. Không nên chần chừ cho rằng: "chưa có sao"
- ត្រូវប្រញាប់រត់ភៀសខ្លួន, ការធ្វេសប្រហែសដោយគិតថាមិនទាន់អីទេនោះ ជាហេតុបណ្តាលឱ្យមានគ្រោះថ្នាក់



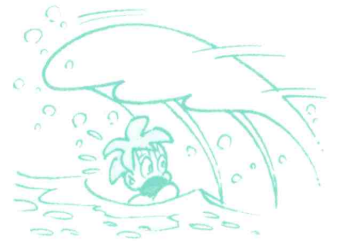
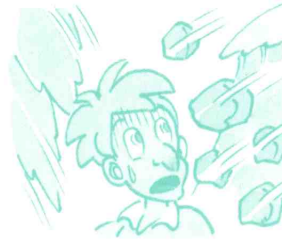
**9 狭い路地や塀ぎわ・がけ・川べりなどに近寄らない**

- Avoid narrow streets and do not go near brick walls, cliffs or river banks.
- Evite ruas estreitas e não passe perto de muros, precipícios ou margens de rio.
- หลีกเลียงที่จะเข้าไปในทางแคบๆ ไม่ไปอยู่ใกล้กำแพงอิฐ หน้าผา หรือริมฝั่งแม่น้ำ
- ម៉ាបៀតាវាវាតាវា, ម៉ាឆោងតាវាប៊ី, ម៉ាបៀតាវាវាវា, ម៉ាឆោងតាវាវា
- 좁은 골목이나 담결, 벼랑 · 강가 등에 접근하지 않는다.
- 不要靠近狭道、墙边、悬崖和河边。
- Evite caminar por calles estrechas y cercas, precipicio y margen de rios.
- Hãy tránh, đừng đi vào các ngõ nhỏ, đi gần lại các bức tường, vách núi hoặc ven sông.
- មិនត្រូវទៅលើផ្លូវតូចធ្មេញតូចផ្លូវដែលនៅចន្លោះផ្ទះ, ឬទៅជិតរបងជិត, ជិតជញ្ជាំងភ្នំ ឬក្បែរម្រាំងទន្លេជាដើមនោះទេ



10 山崩れ・がけ崩れ・津波に注意

- Be careful of landslides and tidal waves
- Tome cuidado som deslizamentos de terra e maremoto.
- ระวังการเกิดภูเขาหรือหน้าผาถล่ม คลื่นยักษ์
- ละอองพ่นเจ็อม, สิ่งของจะตกลงมา, ถล่มน้ำทะเล
- 산사태 · 벼랑사태 · 해일에 조심.
- 注意山崩、滑坡和海啸。
- Tomar atención sobre desmoronamiento de montañas, precipicios y maremotos
- Xin chú ý xem chừng núi bị lở, vách núi bị lở, hoặc sóng thần có thể xảy ra.
- ត្រូវប្រុងប្រយ័ត្នអំពីការបាក់ជ្រាំងភ្នំ ជ្រោះ: និងរលកសមុទ្រជ្រាជើង



万—to 備—to

In case of emergency

การเตรียมรับเหตุฉุกเฉิน

만일에 대비하여 以防万—to

Sáp sẵn cho những việc ngoài ý muốn

Em caso de emergência

ត្រូវ យ៉ែម រំពឹង ពី គោរោះ ខេម

Prepárese para los imprevistos

លក្ខណៈ ដែល ត្រូវ រៀប ចំ ត្រៀម ទុក

- 非常時携帯品を準備しておく
- Prepare an emergency kit
- Prepare um estojo de emergência.
- เตรียมสิ่งของเครื่องใช้ในภาวะฉุกเฉินไว้ให้พร้อม
- ត្រូវ រៀប ចំ ទុក ទំរុំ របស់ ដែល អាច យក ជា ចំរើន ពី ខ្លួន ទៅ ពេល មាន ការ ចាំ បាច់
- 비상시 휴대품을 준비해 둔다.
- 准备好非常时的携带物品。
- Mantenga preparado los materiales necesarios en situaciones de emergencia.
- Chuẩn bị sẵn những vật phẩm cần đem theo mình khi chạy nạn.

- 指定された避難場所・避難所を確認しておく
- Be sure to check designated evacuation area and shelter.
- Conheça com antecedência os lugares determinados para adrigos de emergência.
- ตรวจสอบเช็คดูเส้นทางและสถานที่หลบภัยที่ใกล้บ้านท่านไว้ให้พร้อมทุกเมื่อ
- ត្រូវ ត្រួត ត្រា ផ្លូវ គ្រប់ ផ្លូវ ដែល ចូល ទៅ ក្នុង តំបន់ គ្រប់ គ្រាន់ ទុក ជា ចំរើន ពី ខ្លួន ទៅ ពេល មាន ការ ចាំ បាច់
- 지정된 피난장소 · 피난처등을 확인해 둘 것.
- 请事前确认好指定的避难区域 · 避难所。
- Conozca con anticipación los sitios determinados para refugio de emergencia.
- Biết sẵn trước về các nơi lánh nạn. (hinanbasho/hinanjo)
- ត្រូវ រៀប ចំ រក ទីកន្លែង ជ្រក កញ្ជួន - ត្រូវ មើល ទុក ទិដ្ឋ បាន ច្បាស់ ទុក ទីកន្លែង ជ្រក កញ្ជួន

